

**I** Ricevitore universale bicanale a frequenza AM 433.92 MHz, alloggiato su contenitore con grado di protezione IP54.

Funziona con tutti i trasmettitori Came della serie TOP/TAM a 433.92 MHz.

Entrambi i canali funzionano normalmente in modalità "monostabile" ma sul 2° canale è possibile scegliere, in alternativa, la modalità "bistabile" (interruttore).

- 1 Morsettiera
- 2 Dip-switch
- 3 Tasto memorizzazione codice 1° canale
- 4 Tasto memorizzazione codice 2° canale
- 5 LED funzionamento

**F** Récepteur universelle bicanal à fréquence AM 433.92 MHz, placé dans le boîtier avec degré de protection IP54.

Il fonctionne avec tous les émetteurs Came de la série TOP/TAM à 433.92 MHz.

Les deux canaux fonctionnent normalement en mode "monostable" mais on peut également choisir le mode "bistable" (interrupteur) sur le 2e canal.

- 1 Plaque à borne
- 2 Dip-switch
- 3 Touche de mémorisation code 1° canal
- 4 Touche de mémorisation code 2° canal
- 5 LED de fonctionnement

**E** Receptor universal de dos canales de frecuencia AM 433.92 MHz, montado en una caja con grado de protección IP54.

Funciona con todos los transmisores Came de la serie TOP/TAM de 433.92 MHz.

Ambos canales funcionan normalmente en modo "monoestable", pero en el 2º canal se puede elegir, como alternativa, el modo "biestable" (interruptor).

- 1 Caja de bornes
- 2 Dip-switch
- 3 Tecla de memorización código 1° canal
- 4 Tecla de memorización código 2° canal
- 5 LED de funcionamiento

**GB** Two-channel AM 433.92 MHz universal receiver, housed in an IP54-level protective case.

It functions with all TOP/TAM series 433.92 MHz Came transmitters.

Both channels function normally in "monostable" mode, but it is possible to select the "bistable" (switch) mode for the 2<sup>nd</sup> channel.

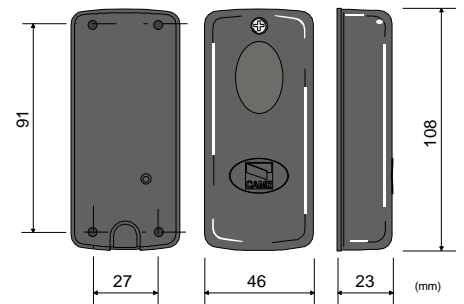
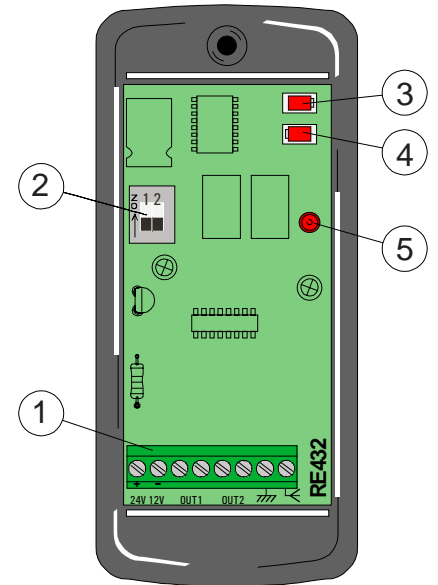
- 1 Terminal block
- 2 Dip switch
- 3 1<sup>st</sup> channel code memorisation key
- 4 2<sup>nd</sup> channel code memorisation key
- 5 Signal LED

**D** Universalempfänger, Doppelkanal, Frequenz AM 433.92 MHz. Gehäuse mit Schutzklasse IP54.

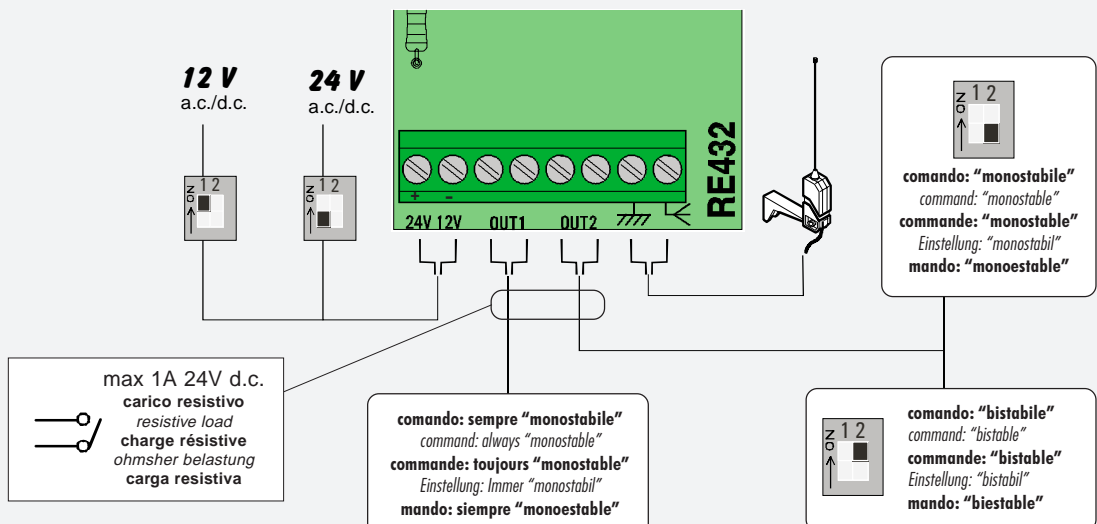
Funktioniert mit allen CAME-Sendern der Serie TOP/TAM, 433.92 MHz.

Beide Kanäle funktionieren normal in der Betriebsart "monostabil". Mit dem Schalter kann der 2. Kanal bei Bedarf auf die Betriebsart "bistabil" umgeschaltet werden.

- 1 Klemmbrett
- 2 Dip-Switch
- 3 Speicherungstaste für Code Kanal 1
- 4 Speicherungstaste für Code Kanal 2
- 5 LED Funktionskontrolle



**COLLEGAMENTI E SELEZIONI - CONNECTIONS AND SELECTIONS - BRANCHEMENTS ET SELECTIONS**  
**ANSCHLÜSSE UND FUNKTIONSWHÄL - CONEXIONES Y SELECCIONES**



**I** PROGRAMMAZIONE  
RADIOCOMANDO

**A)** Codificare il trasmettitore.  
**B)** Alimentare il ricevitore;  
**C)** Tenere premuto un tasto di memorizzazione (Fig. 1 - il led di segnalazione lampeggia) e inviare il codice premendo un tasto del trasmettitore (Fig. 2 - il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione).  
 Eseguire la stessa procedura per l'altro tasto di memorizzazione  
 N.B.: se in seguito si vuol cambiare codice, ripetere la sequenza descritta.

**GB** PROGRAMMING THE  
RADIO CONTROL

**A)** Codify the transmitter;  
**B)** Power up the receiver;  
**C)** Keep the code-saving key pressed (Fig. 1 - the LED indicator will flash) and send the code by pressing any transmitter key (Fig. 2 - the LED indicator will remain on to indicate that the code has been saved).  
 Carry out the same procedure for the other memorisation key.  
 N.B.: if the code needs to be changed, repeat the sequence described above.

**F** PROGRAMMATION  
RADIOCOMMANDE

**A)** Codifier l'émetteur;  
**B)** Alimenter le récepteur;  
**C)** Appuyer sur une touche de mémorisation (Fig. 1 - le voyant de signalisation clignote) et enregistrer le code en appuyant sur une touche de l'émetteur (Fig. 2 - le voyant reste allumé pour signaler que la mémorisation a été effectuée).  
 Procéder de la même façon pour l'autre touche de mémorisation.  
 N.B.: répéter cette séquence pour changer éventuellement de code par la suite.

**D** PROGRAMMIERUNG DER  
FUNKFERNSTEUERUNG

**A)** Kodieren des Senders  
**B)** Speisung des Empfängers  
**C)** Eine der Speichertasten gedrückt halten (Abb. 1 - das LED blinkt) und den Code durch Drücken einer Taste vom Funksender übertragen (Abb. 2 - das LED leuchtet auf, sobald das Abspeichern vom Code erfolgt ist).  
 Den gleichen Vorgang für die andere Speicherungstaste vornehmen.  
 Bitte beachten: für eine Änderung des Kodex wie oben beschrieben, vorgehen.

**E** PROGRAMACIÓN DEL  
RADIOMANDO

**A)** Codifique el transmisor.  
**B)** Alimentar el receptor;  
**C)** Mantenga oprimida la tecla de memorización (Fig. 1 - el led de aviso parpadea) y envíe el código pulsando una tecla del transmisor (Fig. 2 - el led quedará encendido para indicar que el código se ha memorizado).  
 Siga el mismo procedimiento para la otra tecla de memorización.  
 N.B.: si luego desea cambiar el código, repita la secuencia antes descrita.

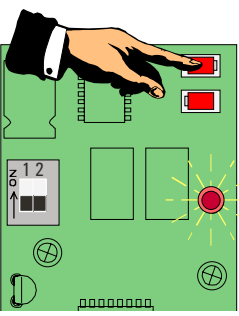


Fig./Abb. 1

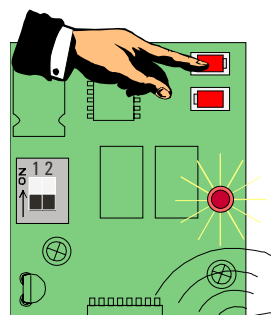


Fig./Abb. 1

**CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING**  
**CODIFICATION DES EMETTEURS**  
**CODIERUNG DER SENDER - CODIFICACIÓN TRANSMISORES**

**TOP**

**T432M**

**D** impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)  
*set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)*  
**C** saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)  
*Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).*  
**C** plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)

P1 CH1 CH2 CH3 CH4  
 P2 CH1 CH2 CH3 CH4

**T434M**

P1=CH1  
 P2=CH2  
 P3=CH3  
 P4=CH4

**C** impostare solo il codice  
*set code only*  
**ne saisir que le code**  
*Stellen Sie nur den Code ein.*  
**plantear sólo el código**

**T432S**

**vedi istruzioni su sacchetto confezione**  
*see instructions on outside of pack*  
**voir instructions sur le sachet de l'emballage**  
*Siehe Anleitungen auf der Packung.*  
**ver instrucciones en el embalaje**

**TAM**

**T432**  
**T434**  
**T438**

**vedi foglio istruzioni inserito nella confezione**  
*see instruction sheet inside the pack*  
**voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage**  
*Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.*  
**ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje**

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assurons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



<b>ITALIA</b> CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A. Via MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15 31030 DOSSON DI CASIER TREVISO	<b>ESPAÑA</b> CAME AUTOMATISMOS S.A. C/JUAN DE MARIANA, 17 28045 MADRID
<b>ITALIA</b> CAME SUD S.R.L. Via FERRANTE IMPARATO, 198 CM2 LOTTO A/7 80146 NAPOLI	<b>DEUTSCHLAND</b> CAME GMBH BERGSTRASSE, 17/1 70825 KORNTAL STUTTGART
<b>FRANCE</b> CAME FRANCE S.A. 7 RUE DES HÉRAS 92737 NANTERRE CEDEX PARIS	<b>DEUTSCHLAND</b> CAME GMBH AKAZIENSTRASSE, 9 16356 SEEFELD BERLIN

internet  
[www.came.it](http://www.came.it)  
 e-mail  
[info@came.it](mailto:info@came.it)

ASSISTENZA TECNICA  
**NUMERO VERDE**  
**800-295830**

